



Републички фонд за здравствено осигурање

Јована Мариновића бр.2, 11040 Београд, Србија, тел: 381 11 2053-830; факс: 381 11 2645-042
e-mail: public@rfzo.rs ПИБ бр. 101288707 мат. бр. 06042945 рач. бр. 840-26650-09
08/2 број: 404-1-45/16-10
26.08.2016. године

ПРЕДМЕТ: Додатно појашњење конкурсне документације у вези јавне набавке Лекова за лечење хемофилије, број 404-1-110/16-47 сагласно члану 63. Закона о јавним набавкама ("Службени гласник РС", бр. 124/12, 14/15 и 68/15).

Дана 24.08.2016. године, заинтересовано лице се путем електронске поште обратило наручиоцу са захтевом за додатним појашњењем у вези поступка јавне набавке Лекова за лечење хемофилије, број 404-1-110/16-47 у складу са чланом 63. Закона о јавним набавкама ("Службени гласник РС", бр. 124/12, 14/15 и 68/15).

• **Питање заинтересованог лица:**

„ Као доказ техничке спецификације, за понуђени лек, потребно је доставити:

1. Сертификат анализе супстанце од стране произвођача;
2. Сертификат анализе супстанце од стране Агенције за лекове и медицинска средства Србије;
3. Потврду произвођача о пореклу плазме (осим за лекове који су предмет набавке за партије 2 и 6)
4. Изјаву произвођача о високом степену пречишћености лека и методама пречишћавања у складу са важећом Европском или Америчком Фармакопејом;
5. Изјаву произвођача о безбедности лека у погледу преноса од трансмисионих вирусних болести у складу са важећом Европском или Америчком Фармакопејом;

НАПОМЕНА: документа наведена под ред. бр. 3, 4 и 5 се могу доставити на српском или енглеском језику.

Питање: Да ли се доказ из тачке 4. под ред.бр. 1. Сертификат анализе супстанце од стране произвођача може доставити на енглеском језику, обзиром да се и документи под. ред. бр 3, 4 и 5 могу доставити на српском или енглеском језику.“

Одговор наручиоца:

Конкурсном документацијом на страни 18. у одељку – УПУТСТВО ПОНУЂАЧИМА, у тачки 1, поред осталог, предвиђено је да се документација која се односи на техничке карактеристике, квалитет и техничку документацију, може доставити на страном језику (по могућству на енглеском језику), које је понуђач на захтев наручиоца дужан да преведе на српски језик. То даље значи да ће наручилац ценити као прихватљиву понуду, уколико понуђач достави копију оригиналног документ произвођача који је на енглеском језику. У случају потребе наручилац ће тражити од понуђача да приложени документацију преведе на српски. Преведена документација мора бити оверена од стране судског тумача. У случају спора релевантан је превод документације на српски језик.

Наручилац овом приликом даје додатно појашњење и у вези доказа које је потребно доставити а тичу се документа која су наведена под ред. бр. 3, 4 и 5.

Уколико понуђач доставља документ који представља превод оригиналног документа произвођача са неког другог страног језика на српски или енглески језик, превод такође мора бити оверен од стране судског тумача.

КОМИСИЈА ЗА ЈАВНУ НАБАВКУ

57016.49/113